

## Lou voiturie su les tchmies di Bon Due

«Bondjeu, Djoset! Qua d'nové?»

«Te sâ que l'graind Lajeanne n'a pai d'si meu<sup>1</sup>. Ai dmo-  
ire in lé dain lai djenâ. Sa fonne é bîn en queuzin :  
l'graind n'veu pai vour lou curie. So vrâ qu'è n'vai djmâ  
ai môtié, encouo in po mon au cabeunot. Y crâ bîn  
qu'él ai dit ai lai Milie que voutan vour son valet<sup>2</sup>. Stu  
qui a vni daivo son coummerce<sup>3</sup> po lou bayie les der-  
ries sacrements : ène pteute botoille d'oïl que dian  
qu'sâ di sînt crême.»

- Vos vni po cirie mes soulâs<sup>4</sup>, daivo  
ç't'oïl!

- Bîn ho, souqui n'fâ pai meuri. Ç'â po  
voirir l'âme.

- Y crâ que ç't'oïl, ç'â po gressie  
lai poûtche d'l'enfâ. Ne m'en bayie  
qu'enne pteute gouttote. Lai tchalou di  
fue vai lai soitchie, ai peu, c'te poûtche  
dmoirera chôte.

So bîn vrâ qu'è n'vai pai ai môtié. Y a  
paivu que l'sulrot me tchoie su lai tête.  
Vo sâte, él â bîn crouille. Les doues  
fiottes qu'é voiturie po lai retni<sup>5</sup> étô bîn badjies, in pô  
peurries à pie. Y les âit voiturie di Côtard<sup>6</sup> djeusqu'ai lai  
rasse de l'Antoine Fleury.

- Ai sré bîn disse de bayie queques mâsses po vote  
âme. Doue mâsses souqui fâ cent sôs.

- Cré Due, qu'ç'â tchie! Ç'a s'que dminde po voiturie  
septinte pies cubes...<sup>7</sup> D'aiccoue po cent sôs... mains,  
ai fô aitô rcoummindâ mes doue tchvos!

Vos qu'êtes bîn d'aivo lou Bon Due, vos crâtes qu'è veu  
me Isie grillie prou long a purgatoire? Y s'ré bîn âse de  
n'pai frelâ dvin ces enfues. Lai tchalou, y cognôe. Y a  
brâment moillie mon pantet dain les côtes di Doubs.  
Ç'â po souqui qu'è n'veu pai frelâ encouo in cô.

Ai peu lai satie, vos n'sâtes pai ç'que sôe! Vos évelave  
in p'teu cô a moitan d'lai mâsse, sain pinsâ as'autres.  
D'accoue, vos trinquâ daivo lou Bon Due: y n'seu pai  
djaloux. Mains vos airé aipotchâ ène pteute botoille de  
s'vie d'mâsse daivo lou sînt chrême, nos éran bîn trin-  
quâ ensonne. Souqui me fré di bîn aitou; y crâ qu'sou-  
qui m'raichaitrâ.

- Y n'a pai aipotcha d'botoille: y vos baye ci tchai-  
plo. Vos ain fré bon usaidje en l'égrenian in cô pair  
djeu!

- Ho, ho! Ci tchaiplo a bîn long! Y seu bîn sole. Y crâ  
qu'daivo doue - trôs grenots, y en airé prou!

■ Claude Cattin

## Le voiturier sur les chemins du Bon Dieu

«Bonjour, Joseph! Quoi de nouveau?»

«Tu sais que le grand Lajeanne n'est pas de ces mieux<sup>1</sup>. Il  
reste au lit dans la journée. Sa femme est bien en souci :  
le grand ne veut pas voir le curé. C'est vrai qu'il ne va  
jamais à l'église, encore un peu moins au confessionnal.  
Je crois qu'il a dit à la Mélie qu'il veut voir son valet<sup>2</sup>.  
Celui-ci est venu avec son commerce<sup>3</sup> pour lui donner  
les derniers sacrements : une petite bouteille d'huile qu'il  
dit que c'est du saint chrême».

- Vous venez pour me cirer les souliers<sup>4</sup>,  
avec cette huile!

- Ho, que non! Ça ne fait pas mourir! C'est  
pour guérir l'âme.

- Je crois que cette huile, c'est pour grais-  
ser la porte de l'enfer. Ne m'en donnez  
qu'une petite goutte. La chaleur du feu  
va la sécher, et puis cette porte restera  
fermée.

C'est bien vrai que je ne vais pas à l'église :  
j'ai peur que la tribune me tombe sur la  
tête! Vous savez, elle est bien mauvaise.

Les deux épicéas que j'ai voiturés pour la retenir<sup>5</sup> étaient  
bien fendus, un peu pourris au pied. Je les ai voiturés du  
Côtard<sup>6</sup> jusqu'à la scierie de l'Antoine Fleury.

- Il serait bien aussi de donner quelques messes pour  
votre âme. Deux messes, ça fait cent sous.

- Cré Dieu, que c'est cher! C'est ce que je demande pour  
voiturer septante pieds cubes...<sup>7</sup> D'accord pour cent sous...  
mais, il faut aussi recommander mes deux chevaux!

Vous qui êtes bien avec le Bon Dieu, vous croyez qu'il va  
me laisser rôtir longtemps au purgatoire? J'aimerais ne pas  
chauffer trop devant ces flammes. La chaleur, je connais!  
J'ai assez mouillé la chemise dans les côtes du Doubs.  
C'est pour ça que je ne veux pas rôtir encore une fois.

Et la soif? Vous ne savez pas ce que c'est. Vous buvez  
un petit coup au milieu de la messe, sans penser aux  
autres. D'accord, je ne suis pas jaloux: vous trinquez  
avec le Bon Dieu. Mais vous auriez apporté une petite  
bouteille de vin de messe avec le saint crême, on aurait  
bien trinqué ensemble. Ça m'aurait fait du bien; je crois  
que ça me rachèterait...

- Je n'ai pas apporté de bouteille: je vous donne ce cha-  
pelet. Vous en ferez bon usage, en l'égrenant une fois  
par jour.

- Ho, ho! Ce chapelet est bien long. Je suis si fatigué.  
Je crois qu'avec deux ou trois grains, j'en aurai assez!

■ Claude Cattin



### Notes

1. N'être pas de ces mieux : être très malade, à l'article de la mort.
2. Valet - valet du curé: son vicaire.
3. Son commerce - commerce: ses affaires, son attirail.
4. Cirer les souliers de quelqu'un: le préparer à mourir, le pousser à mourir.

5. Retenir - rtenie: rénovation, réparation.
6. Le Côtard: forêt au sud de Damprichard.
7. Pied cube - pie cube: ancienne mesure pour les grumes. 1 pied = 33 cm = 12 pouces (1 m = 36 pouces), donc 1 m<sup>3</sup> = 27,8 pieds cubes (Outre Atlantique: autres valeurs en usage).